

# 新加坡的硬道理

# 李光耀

他是现代新加坡的见证人  
他是位德高望重的政治家  
他在新加坡年轻人的眼里  
是神秘的、是他们正直和敬畏的国父

他因为语言尖锐  
而受到一些人的反击  
但他坚信：  
再强大的政府也不能脱离这一事实，  
即经济的强大才能让自由腾飞



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

# 李光耀

新加坡的缔造者



新加坡新闻摄影  
SINGAPORE PRESS PHOTO

# 李光耀： 新加坡的硬道理

(新加坡)

韩福光 朱莱达 蔡美芬 林惠敏  
刘意庆 林悦忻 陈子敬



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

李光耀:新加坡的硬道理/韩福光主编.—北京:外文出版社,2015

ISBN 978-7-119-09416-8

I. ①李… II. ①韩… III. ①李光耀(1923~2015)—访问记 IV. ①K833.397=5

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第060612号

Copyright © 2011 The Straits Times, Singapore

著作权合同登记图字:01-2011-7015

出版指导:胡开敏

翻 译:范莹莹 黄素云 李 瑶 佟 萌 王际洲 魏 静 杨 昱

审 定:萧师铃 王传民

责任编辑:杨春燕 刘芳念 佟 萌 李建安

装帧设计:北京夙焉图文设计工作室

印刷监制:冯 浩

## 李光耀:新加坡的硬道理

(新加坡)韩福光 朱莱达 蔡美芬 林惠敏 刘意庆 林悦忻 陈子敬

© 2015 外文出版社

出 版 人:徐 步

出版发行:外文出版社有限责任公司

地 址:中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037

网 址:<http://www.flp.com.cn>

电 话:010-68320579/68996067(总编室)

010-68995844/68995852(发行部)

010-68327750/68996164(版权部)

印 制:鸿博昊天科技有限公司

经 销:新华书店/外文书店

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:27

字 数:250千字

装 别:平装

版 次:2015年4月第1版 2015年4月第1版第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-119-09416-8

定 价:49.80元

版权所有 侵权必究 有印装问题可随时调换

《李光耀：新加坡的硬道理》一书中，李光耀资政无时无刻不在考虑新加坡在高度发展与变化的全球经济中所扮演的角色，并坦率地分享了他的智慧和忧虑。这本书有力地阐述了李光耀的坚定信念：一个持续繁荣发展的未来必定是建立在历史的经验和教训上的。

比尔·克林顿，美国前总统（1993-2001）

在32个小时的采访中，李光耀资政坦诚、直率。话题的多元性也是前所未有的。这些对话也让美国人有机会来了解，这个超凡的政治家是怎样把一个饱受殖民掠夺和二战中日本侵略的一个城邦，变成今天的世界经济强国和一流国家。

我最早认识李光耀是他为了一次演讲来哈佛的时候，到今天，我与他结识已经45载。我非常尊敬和敬佩李光耀，可以毫不含糊地说，我认为他是过去半个世纪以来最具远见卓识和分析能力的世界级领袖之一。李光耀放眼于未来，通过出版他的个人采访来启发年轻的一代，如今的年轻人没有机会经历他所经历过的困难时期，没有机会面对他所面对过的艰难抉择，但是这是将来他们不得不去面对的。这本有趣而又不乏深度的书能为所有国家带去启发，并吸取宝贵的经验。

亨利·基辛格博士，美国前国务卿（1973-1977）

李光耀总是在关注新加坡、新加坡人，关注新加坡的前途、新加坡与邻国的关系。这种热情驱使他把新加坡发展成一个活力充沛，又对世界有价值的国家。李光耀致力于启发新加坡年轻人的思考。这本新书反映了他的思想，一定会掀起对新加坡前途的讨论。

敦·达那姆·扎因丁，马来西亚前财政部长（1984-1991，1999-2001）

在亚洲的领导人中，李光耀资政是我亲密的朋友也是我极为尊敬的人。在以日本首相的身份参加七国首脑会议之前，我和李光耀总理进行了会谈，听取了他对亚洲局势的分析，为正式会议提供了非常有价值的参考。他对亚洲政治局势的观察和分析总是独到和深刻的。

中曾根康弘，日本前首相（1982-1987）

李光耀是新加坡成功故事的代言人，他把新加坡从一个贸易港口变成一个繁荣国家，对世界的影响力远远超过了国家面积的比例。他思想务实而极具启发性，为世界各国的发展提供了宝贵的参考。李光耀思维清晰、语言睿智，读者一定会被深深地吸引。

李明博，韩国前总统（2008-2013）

我非常尊重新加坡前总理李光耀。他是世界上最具智慧，最有影响的领导人之一。同时他也是我的良师益友。他为新加坡的发展做出了不可磨灭的贡献，他的思想也影响着全世界，他是一位真正的世界级领袖。

乔治·H·W·布什，美国前总统（1989-1993）

我70年代就认识了李光耀，当时大家都叫他哈里（Harry）。无论是和哈里交谈，还是拜读他的文章，他对世界政策和经济的率直概括乃至可靠的判断都令我印象极为深刻，很多时候，他的睿智让我惊叹不已。李光耀对于亚洲价值观的倡导，特别是对儒家文化传统的借鉴，也深深吸引我。李光耀随着年龄的增长，更加重视儒家思想作为治国理念，这也让我对儒家思想非常好奇，并因而开始钻研学习。

最重要的是李光耀对新加坡最近几十年的经济发展做出了杰出的贡献，我和我的妻子高度赞赏我们这位朋友的一生的成就。

赫尔穆特·施密特，德国前总理（1974-1982）

我对李光耀先生怀有无比崇敬，他具有一个伟大政治家的所有品德。我经常称他为圣人。无论你的职位高低，你总能从他身上得到启发。当我于1995年5月当选为法国总统后，选择了新加坡作为我访问的第一个亚洲国家，那是1996年2月。我非常赞赏李光耀资政的非凡成就，他把一个小城邦塑造成全亚洲繁荣与稳定的交汇点。我经常和李光耀会面交谈，每次我都能有所收益。我向这位良师益友致敬。

雅克·希拉克，法国前总统（1995-2007）

李光耀是一座灯塔，他会带领你发现新加坡惊人的发展成就，更重要的是你有机会认识和了解这样一位传奇人物。他的演讲，无论场合大小，全场鸦雀无声。因为李光耀过人的智慧，独到的判断力和他卓越的领袖才能，吸引了所有人都把目光投向他。他坚守问责制，自己以身作则。他讲实话，做实事。

李光耀以高标准要求自己和新加坡。新加坡的目标是事事力求完美。作为一个城邦，新加坡成功地精选和打造了卓越的本土及国际企业。新加坡有世界上最优秀的航空公司，有着一流的医疗体系和生态环境。新加坡的军队虽然规模小，但防御能力强，能发挥有效的威慑力。

我很高兴能借此机会来表达对这位老朋友的崇敬之情，我从他身上学到了很多，我们之间的友谊一直是我灵感的源泉。

乔治·舒尔茨，美国前国务卿（1982-1989）

李光耀以实际行动证明他是我们这个时代的伟大领袖之一，他睿智而坦诚。每当我们见面，无论意见是否一致，我总是能够从他身上学到东西。这本书就是个很好的例子。

约瑟夫·奈博士，哈佛大学资深教授、《领导的力量》作者

## 新加坡的年轻人怎么说

这本书深刻剖析了这位历史上最优秀的政治家，通过全面了解李光耀资政，来重新审视新加坡人的思想。这是一本对李光耀资政剖析得最透彻的著作。

谭业龙，27岁，银行界专业人士

对于一个在海外长大的新加坡华侨，这本书引导我去了解李资政的生活和思想。对话录部分让我身临其境。李资政尽力和我们分享他真实的生活，让我们觉得他更加亲近。能否体会得到他的良苦用心就看我们的了。

陈淑燕，30岁，人力资源部副经理

这本书采用提问的方式让我们耳目一新。与其他同样讲述李资政的书相比，它的可读性更强。从政治体制谈到媒体自由，李资政游刃有余地回答所有的问题，其中不乏很多尖锐问题，他以独有的坦率方式维护他的立场。本书值得一读。

穆罕默德·法若·欧斯曼，21岁，新加坡国立大学学生

李资政意识到我们这一代人喜欢用各种方式来展示自己鲜明的个性，如音乐、服装或是性别取向。他好像随着年龄的增长而更加通情达理，了解到时代已经不同了。

陈玉苹，23岁，新加坡国立大学学生

我非常惊讶于李光耀先生依然满腔热血，他的思想是独一无二的，不受任何政治或经济理论束缚，所以他才能领导新加坡从一个第三世界国家变为世界一流国家。李光耀的执着和坚韧让新加坡如此强大，我不禁怀疑，当今时代是否还有像他这样的领导人呢？

马修·瑞，26岁，律师



问答录的方式让我想起不久前查理·罗斯（Charlie Rose）采访了李光耀，对话自然坦诚而生动，而且那是直播对话。内容涉及收入的不平等、平等主义和海外人才等，都是年轻人关注的热点话题。

张立中，24岁，网络公司创业者

李光耀先生的访谈坦诚而且风趣，反映出他的思想和政治主张。可惜他的很多言论往往流于主观，令人难以照单全收。

周翔，27岁，学生

这本书不仅告诉我们一个政治人物李光耀，也讲述了日常生活中的李光耀。作为一个丈夫，他爱护自己的妻子；作为一个父亲，他为孩子的成就骄傲，他给孩子的爱还包括给予他们自由发展的空间。

郭秋龄，28岁，自由职业者

这本书中记录的生活轶事流露出李资政作为一个普通人脆弱的一面，我没想到一本关于李资政的传记会如此感人肺腑。

南尼·伊莲娜，32岁，公关顾问

众所周知，李光耀先生是一位领袖，是一位政治家，但他也是一位普通人。书中关于家庭的章节，让我读来笑中有泪。李资政认为政治家的个人生活和领导国家不相关联，我认为却恰恰相反。人们渴望知道领导人真实的一面，这样才可以更加全面地来评价他们。这本书如果能早点出就更好了，不过现在我已经很开心了。

陈素敏，28岁，新闻记者

新加坡为国民带来很多机会，这点我们永远不会忘记。我的父母从不曾料到自己的孩子可以在海外上学。他们对这个国家的爱和对政府的骄傲深深印在我的心间。

陈慧玲，22岁，新南威尔士大学学生

我们的国家是个面积不大的岛国，但是我非常骄傲地认为这就是我永远的家。我们的工业发达，国家焕发着青春的活力。我对新加坡的艰苦的过去和独立建国的奋斗历程认识越多，对国家的感情和认同也随之增强。

陈奕伶，15岁，莱佛士女校

## 前言

当我们拿起这本书的时候，可能会问：为什么又是李光耀？我们的书架上已经堆满了关于这位新加坡前领导人的著作，除了他1998年和2000年出版的两本自传以外，还有大量来自于其支持者或反对者的或赞扬或评判其政绩的书。我们是否还有必要再次出版这位新加坡资政的书？

究其原因，在新加坡广泛的政治生活中，虽然在很多问题上认识是统一的，但仍然存在许多不断引起争论的话题。而在此前的书籍中，我们并没有就这些问题进行深入的讨论和思考。因此，我们决定在本书中集中对这些问题进行详细分析和研究，来剖析和理解李光耀先生那些曾引起广泛争议的思想。

当然，李光耀先生也深深意识到，现代年轻人的观念已经不同于他执政时期的国民：争取国家统一、摆脱动荡的召唤，使得那个时代的人民能够毫不犹豫地团结在他的周围。2008年，李光耀先生在

一次与《海峡时报》（*The Straits Times*）编辑韩福光（Han Fook Kwang）先生的电话中提到，自己正在撰写一本新书，它将是继前两部自传之后的第三部，他想听取韩先生关于初稿的意见。韩先生在与其同事分析了初稿的观点和精华内容后，建议李光耀先生采用另外一种文体来撰写这本自传：能不能使用访谈的形式来阐述他领导新加坡的关键思想？采用这种更加直截了当的方式或许可以使他想要阐述的观点更加鲜明。同时，编辑们也建议，能否在书中强调新加坡过去建立的那种思想统一模式在当代已经开始分化了？李先生欣然采纳了细化的意见。在韩先生细化这个提议的过程中，李光耀在一封邮件中要求加快进程，他写道“莫让脚下杂草丛生”，可见他的热情之高。

李光耀先生在时间上非常配合。从2008年12月到2009年10月，7位《海峡时报》的新闻记者和他面谈了16次，每次访谈的时间都很长，而且全程录像。他们很珍惜向他提问的机会，在正式采访之前，都要仔细阅读以往的采访记录，并且组织很多抽样调查，来确定向李先生提出怎样的问题。

在采访过程中，双方经常会在一些难点问题上出现僵持。面对那些带有批评性的问题，李光耀先生从容镇定，毫不逃避。这个时候，他更像个斗士，当然，友好的提问更能受到他的欢迎。总而言之，他的回答坦诚直率。所有的话题他都不回避，无论是政治理论还是个人琐事（诸如“你相信风水吗？”的问题）。在一封给记者的邮件中，他写道：“正如你所提议的，直截了当的方法更能让读者接受，所以不要害怕为难我。我希望自己的经历和观点为人所知，他们是否赞同并不重要。”

我们也试图能够吸引年轻人的关注——那些快要忘记李光耀曾经是他们的国家总理的年轻一代。

这不是一本学术著作，也不冗长拖沓，李先生用自己的语言真实记录了他的观点。李先生的自传出版已有十年之久，这十年世界变化很大。作为李先生自传的补充，书中讨论了许多当代热点问题，例如全球气候的变化、中国的崛起、极端宗教主义，而这些问题在十年之前并不是焦点。以前经常讨论的经济发展、社会福利、外籍人士的增加等问题现在也不再是热门话题。

李光耀先生的很多回答出乎我们的意料，其中也有我们所熟知的他的思想和理论，李先生对他最核心理念从未动摇。

李光耀先生深信：新加坡需要“强政府”来统治，但一贯依赖于政府而不注重个人力量也行不通。新加坡政府应该制定政策来发挥广大民众的积极性，这样的国家才更具有竞争力。新加坡政府必须意识到这些“硬道理”，年轻一代必须把握住这些实质，新加坡才能持续发展。

总之，读者通过阅读本书，会深受李光耀先生思想的启发。本书在剖析李光耀先生治国思想争执焦点的同时，还讲述了一个政治家的普通家庭生活，为我们提供了一个走近李先生的前所未有的视角。

最后，希望读者和我们一起通过阅读李光耀先生，来回顾新加坡的过去，理解新加坡的现在，进而展望这个国家的未来。

## 致 谢

除了7位作者外，另外有超过200个人为本书贡献出了他们的时间和精力，正是他们的参与，我们才能发掘出符合当今时代潮流的话题。他们深思熟虑，热情坦诚，他们的执着预示着新加坡的美好明天。感谢所有人，特别是像林悦忻 (Rachel) 和陈子敬 (Robin) 这样的年轻人，他们主动访问年轻人，收集问题向李光耀先生提问。

感谢新加坡报业控股有限公司 (Singapore Press Holdings) 的支持，特别感谢《海峡时报》 (*The Straits Times*) 的同仁们，在我们专心出版本书时，他们牺牲自己的时间来分担我们的日常工作，其中有些同事对初稿提出了宝贵的意见，要特别感谢的是：叶添博 (Sonny Yap)、张温期 (Rachel Chang)、白胜晖 (Peh Shing Huei) 和贾纳达斯·德万 (Janadas Devan)。我们集团的前总编辑张业成 (Cheong Yip Seng) 此前曾帮助李光耀先生出版过自传，他为本书如何才能更有新意提供了宝贵的意见。

感谢辛勤工作的幕后人员，他们是设计师林碧茵 (Sally Lam)、图片编辑姚翠琳 (Stephanie Yeow)、文字编辑琳达·柯林斯 (Linda Collins)、摄像肯布拉祖·坦加拉詹 (Kemburaju Thangarajan) 和库马尔 (T Kumar)。我们也要特别感谢《海峡时报》出版社 (*The Straits Times Press*) 的邱佩珍 (Shirley Hew) 和罗淑华 (Shova Loh)，为了该书的出版加班加点地工作。

我们也要感谢李玮玲 (Lee Wei ling) 女士，同意将家庭相册借给我们，其中很多珍贵照片是第一次公开发表。

更重要的是，如果没有李光耀先生的坚持和配合，同意我们采用问答的方式，我们也无法完成这部著作。

如有不足之处，请予谅解。

海峡时报出版社

## 序

我一直都担心，新加坡的年轻一代，特别是35岁以下的年轻人，他们从来没有经历过严峻的经济形势，对邻国的威胁也毫不知情。举个例子，在1991年8月9号我们国庆那天，马来西亚和印度尼西亚在哥打丁宜 (Kota Tinggi) 进行了联合军事演习，并空降了伞兵。节日当天我们一边进行检阅礼，一边动员我们的军队。我认为他们并不是想侵略我们，而是想威胁我们，让我们知道自己在这个地区老么的地位。我们需要一支强大的武装力量 (SAF) 来保卫新加坡，以便在必要的时候能够以牙还牙。如果没有这样一支部队，我们就容易受到马来西亚和印度尼西亚的攻击。

军队需建立在强大的经济基础上，所以我们的经济必须扎实，才不会轻易受外界干扰，并具备抗打击的能力。工业和服务行业的不断更新使经济结构发生改变，而教育程度不断提高的国民正好契合了行业发展对更高技能的要求。此外，我们很成功



地吸引了大量投资。这也导致我们需要引进移民和外籍劳工。如果没有他们，我们将错失经济发展的良机，而这是十分愚蠢的。每一项大的投资都能加固并壮大我们的经济基础，它的稳固才能保障我们不会因为某一个领域的萧条，而招致重创。

经济和国防紧密相关。没有强健的经济基础，我们如何来维护一支强大的海陆空（3G）军队。每年军队的设备要更新，需要添置新型炮弹、船只、飞机和潜水艇。我们需要开辟新加坡的海上航线，海军非常关键。

这都是些敏感话题，我们通常无法畅所欲言，以免激怒我们的邻居。但是绝不要忘记：我们越富有，我们的邻国就越焦虑。我们的城市在变化，现在我们拥有世界上最美丽的城市中心之一，有类似于威尼斯的小码头。在来自日本的丹下健三（Kenzo Tang）和美籍华人贝聿铭（I.M. Pei）两位设计大师的建议下，我们把大海湾重新改小，两岸可以互望。

我原计划创作第三部自传，用好几章的篇幅来告诫我们的年轻人，只有经济和军事的强大，才能保证我们的安全。

我把这几章的初稿发给了韩福光先生以听取他的意见。韩先生认为，如果以这样的笔调来写，年轻人会说“又是老一套”。因此他们决定收集整理好年轻人感兴趣的话题，向我提问，当然很多题目也是提问者感兴趣的。

我希望这部著作能够达到预期的目的。我每个月都花时间接受采访，记者们以提问和回答的方式真实记录了我的观点。

我要传达的信息是：如果你认为我这只是老调重弹，那你将来会为之后悔。我见证了世界和亚太地区政治、经济的兴衰，这些经历塑造了我思想中一些基础性的、本质性的道理，而如果我们遗忘或忽视了它们，将给我们带来危险。